

INDRA LEVY
Abbreviated Curriculum Vitae

Department of East Asian Languages & Cultures
Stanford University
Knight Building, Room 307
Stanford, CA 94305-2000

EMPLOYMENT

- July 2022 Visiting Associate Professor, Waseda University.
- September 2019-
present Senior Fellow (by courtesy), Freeman Spogli Institute for International Studies.
- Spring 2013-
present Associate Professor, Department of Comparative Literature, Stanford University (joint appointment through 2022; by courtesy thereafter).
- September 2011-
present Associate Professor, Department of East Asian Languages & Cultures, Stanford University.
- September 2010-
present Executive Director, Inter-University Center for Japanese Language Studies (IUC), a 15-university consortium school located in Yokohama, Japan, founded by and administered at Stanford University. This position constitutes major service to the entire Japan Studies community in North America. Duties include responsibility for a \$5 million annual budget, nine full-time teachers, three full-time staff members, one full-time director in Yokohama, two full-time staff members at Stanford, consortium management, board management, alumni, donor, government and public relations, and fundraising.
- September 2004-
August 2011 Assistant Professor, Department of East Asian Languages & Cultures, Stanford University.
- September 2000-
May 2004 Assistant Professor, Department of Asian Languages and Cultures, Rutgers University. Teaching duties included undergraduate courses in Japanese language, literature, and film.

EDUCATION

- February 2001 Columbia University Graduate School of Arts and Sciences, New York. Department of East Asian Languages and Cultures, Ph.D. in

- Modern Japanese Literature, dissertation awarded list distinction.
- May 1993 Columbia University Graduate School of Arts and Sciences, New York. Department of East Asian Languages and Cultures, M.A. and M.Phil. in Modern Japanese Literature.
- May 1988 Columbia College in the City of New York, B.A. in East Asian Studies, Magna Cum Laude.

FELLOWSHIPS & AWARDS

- 2022 Irene Hirano Inouye Memorial Award, inaugural recipient
<https://www.international.ucla.edu/japan/article/253186>
- 2007-08 Hellman Junior Faculty Fellow
- 1996-98 Shincho Fellowship for doctoral research in Japan
- 1993-95 Fulbright Fellowship for doctoral research in Japan
- 1991-93 Javits Fellowship for graduate research
- 1990-91 Orient Fellowship for graduate research

PUBLICATIONS

MONOGRAPHS

- 2006 *Sirens of the Western Shore: the Westernesque femme fatale, translation and vernacular style in modern Japanese literature*. Columbia University Press. Paperback edition released in 2010.

EDITED VOLUMES

- 2013 Editor, *IUC Gold: Celebrating 50 Years of Excellence*. The first history of the Inter-University Center for Japanese Language Studies, including institutional history, alumni achievements, and a bibliography of alumni-authored and translated books about Japan. (Bookmasters, hardcover)
- 2010 Editor, *Translation in Modern Japan*. Routledge. A revised edition of the special issue of *The Review of Japanese Culture and Society* described below. Paperback edition released in 2011.
- 2008 Guest editor, *The Review of Japanese Culture and Society*. Special issue on “The Culture of Translation in Modern Japan.” (Vol. XX, December 2008)

ANTHOLOGIES

- 2010 Consulting editor, *Norton Anthology of Theory and Criticism*, second edition, ed. Vincent Leitch. Suggested selection from modern Japanese literary criticism (excerpts from Kojin Karatani's *Origins of Modern Japanese Literature*); wrote accompanying headnote, bibliography, and annotations.
- 2009 "Engendered by Translation: Modern Japanese Literature, Vernacular Style, and the Westernesque Femme Fatale." *Translation Studies: Critical Concepts*, ed. Mona Baker, Routledge (4 vols.) and *Critical Readings in Translation Studies* (abridged edition of same).

BOOK CHAPTERS

- 2016 "Translation, Vernacular Style, and the Westernesque Femme Fatale in Modern Japanese Literature," in *Cambridge History of Japanese Literature*, Cambridge University Press.
- 2009 "Laughter, the Novel, and Gender in Modern Japan." (Kindai Nihon to warai, shōsetsu, so shite jendaa). In *Ekkyō suru Nihon bungaku kenkyū* (New Horizons in Japanese Literary Studies: Canon Formation, Gender, and Media), ed. Haruo Shirane. Tokyo: Bensei Publishing.

PEER REVIEW JOURNAL ARTICLES

- 2021 "Newspaper Journalism, Realism, and Modernism in Japan: From Kanagaki Robun to Kawabata Yasunari," co-authored with Timothy Kawanishi-Young, *Dibur*
- 2011 "Comedy Can Be Deadly: The Story of How Mark Twain Killed Hara Hōitsuan." *The Journal of Japanese Studies*, Summer 2011.

JOURNAL ARTICLES

- 2008 "Modern Japan and the Trialectics of Translation." Guest editor's introduction, *The Review of Japanese Culture and Society* special issue, "The Culture of Translation in Modern Japan," Vol. XX, December 2008.
- 2006 "Onna o baikai ni gengo to iu tasha o ishiki saseru yūmoa: *Ukigumo to Sanshirō* o megutte." (Laughing at the Otherness of Language through the Medium of Women: on *Ukigumo* and *Sanshirō*) *Kokubungaku*, Vol. 51 No. 3 (March 2006). Tokyo: Gakutōsha.
- 1999 "Nihon kindai bungaku to watakushi: Futabatei Shimei o megutte" (Modern Japanese Literature and Futabatei Shimei). Shunposhion

(Symposium). Osaka: Kinki University, 4:19-31.

- 1996 “Ributeki gendai feminizumu, senzen joseishugi, so shite Yamakawa Kikue” (Women’s Lib, Prewar Feminism, and Yamakawa Kikue). *Hiyō kūkan* (Critical Space). Tokyo: Ōta shuppan, II.8:188-209.

PROCEEDINGS

- 2022 “Meitei as Jokester-Theorist in Natsume Sōseki’s *I am a Cat*.” In Stephan Köhn and Chantal Weber, eds., *Crossing the Borders of Modernity: Fictional Characters as Representations of Alternative Concepts of Life in Meiji Literature*,” Harrassowitz Verlag, 77-86.
- 2002 “Against Essentialism: the Status of Difference in the Critical Writings of Yamakawa Kikue.” In Janice Brown and Sonja Arntzen, eds. *Across Time and Genre: Reading and Writing Japanese Women’s Texts*, 2002, 130-35.
- 2001 “The Anxiety of Translation: Interlingual Seduction and Betrayal in Futabatei Shimei’s *Ukigumo*.” Proceedings of the Association for Japanese Literary Studies, Fall 2001 Vol. 7: 47-60.

TRANSLATIONS

- 2008 Saeki Junko, “From *Iro* (eros) to *Ai=Love*: The Case of Tsubouchi Shōyō.” In *The Review of Japanese Culture and Society* Special Issue, “The Culture of Translation in Japan,” Vol. XX, December 2008.
- Yanabu Akira, “In the beginning, there was the Word.” In *The Review of Japanese Culture and Society* Special Issue, “The Culture of Translation in Japan,” Vol. XX, December 2008.
- 1995 Kojin Karatani, “Nationalism and *Écriture*.” In *Surfaces*, vol. V 201, 4-25. Selected for inclusion in *Sourcebook in Japanese Philosophy* (Nagoya: Nanzan Institute for Religion and Culture, forthcoming).

BOOK REVIEWS

- 2022 Will Bridges, *Playing in the Shadows: Fictions of Race and Blackness in Postwar Japanese Literature*. (University of Michigan Press, 2020) in *The Journal of Japanese Studies*, Vol. 48, issue 2 (summer 2022).
- 2015 Kenneth G. Henshall, *In Search of Nature: The Japanese Writer Tayama Katai (1872-1920)*. (Global Oriental, 2013) in *The Journal of Japanese Studies*, Vol. 41,

- issue 2 (summer 2015).
- 2012 Lee Yeounsuk, *The Ideology of Kokugo: Nationalizing Language in Modern Japan*. Trans. Mariko Hirano Hubbard. (University of Hawai‘I Press, 2010) in *The Journal of Japanese Studies*, Vol. 38, issue 2 (summer 2012).
- 2011 Leith Morton, *The Alien Within: Representations of the Exotic in Twentieth Century Japanese Literature*. (University of Hawai‘i Press, 2009) in *The International Journal of Asian Studies*. Vol. 8, issue 1 (January 2011).
- 2009 Atsuko Ueda, *Concealment of Politics, Politics of Concealment: The Production of “Literature” in Meiji Japan*. (Stanford University Press, 2007) in *Monumenta Nipponica*, Vol. 64, No. 1 (Spring 2009).

INVITED TALKS

- July 2022 “Nihon kenkyū no kako, genzai, so shite mirai e” (The past, present, and future of Japanese studies), Waseda University, Tokyo (in Japanese).
- June 2022 Irene Hirano Inouye Memorial Lecture, sponsored by the UCLA Terasaki Center for Japanese Studies and hosted by the Consul General of Japan in Los Angeles.
- October 2016 “Rethinking Area Studies and the Teaching of Literature,” Washington University in St. Louis.
- March 2014 Guest speaker for premiere of “The Great Passage,” CAAM Fest (Center for Asian American Media), San Francisco.
- September 2012 “Translation Studies and Japan,” Donald Keene Center for Japanese Studies, Columbia University, New York.
- April 2012 Keynote address, “Global Opportunities through Japanese Language” symposium, Cherry Blossom Centennial Commemoration Projects, Washington, D.C.
- July 2011 “Engendered by Translation: Love and Language in Modern Japanese Literature,” Inter-University Center for Japanese Language Studies, Yokohama, Japan.
- February 2011 “Engendered by Translation: Love and Language in Modern Japanese Literature.” Lecture series on Literary Translation, Boston University, Boston. Aired on WBUR (NPR Boston); digital archive at:

<http://worldofideas.wbur.org/2011/02/13/engendered-translation>

- April 2009 “Comedy Can Be Deadly: Or, the Story of How Mark Twain Killed Hara Hōitsuan.” Yale University, New Haven, and Columbia University, New York.
- November 2008 “The Modern Japanese Vernacular as a Westernesque Femme Fatale,” Institute for Advanced Study, Berlin.
- “On Translating ‘Iro’ and ‘Love.’” Workshop on “Translating Gender, Translating Culture,” Institute for Advanced Study, Berlin.
- October 2008 “Between Cultural Translation and the Culture of Translation.” Keynote address, UCLA Graduate Student Symposium “Japan Translates.”
- May 2007 “Translation, Style, and Gender Representation in the Meiji Literary Field.” University of California, Los Angeles.
- September 2006 “Translation, Style, and Gender Representation in the Meiji Literary Field.” Center for Japanese Studies, University of Michigan.
- February 2004 “Genbun-itchi as a Westernesque Woman: Foreign Letters, the Vernacular, and Meiji Schoolgirls.” Stanford University, Stanford.
- October 2003 “Naturalism, the Westernesque Femme Fatale, and Matsui Sumako.” Center for Japanese Studies, University of California, Berkeley.
- July 2002 “Uesutanesuku na onna to nihon kindai bungaku” (Westernesque Women and Modern Japanese Literature). Tokyo Community College, Tokyo, and Kinki University International Center for Human Sciences, Osaka.
- February 2002 “Foreign Letters, the Vernacular, and Meiji Schoolgirls.” Donald Keene Center of Japanese Culture, Columbia University, New York.
- February 1999 “Rethinking the Exotic: Westernesque Women in Modern Japanese Literature.” Rutgers University, New Brunswick. (job talk)
- November 1997 “Watakushi to Nihon kindai bungaku: Futabatei Shimei wo megutte” (Modern Japanese Literature and Futabatei Shimei).

Kinki University, Osaka.

CONFERENCES, SYMPOSIA, AND WORKSHOPS

- August 2022 Japanese Literature Pedagogy Workshop, Stanford University (organizer).
- November 2021 Moderator, “Japan, Film, and the New Television Landscape,” a conversation with Alan Poul, IUC/Stanford University.
- September 2021 “A View from the Foundry: Translation and Commensurability.” Comparing the Literatures Workshop, Stanford University.
- May 2021 “Newspaper Journalism, Realism, and Modernism in Japan: From Kanagaki Robun to Kawabata Yasunari,” with Timothy Kawanishi Young; East Asian Studies Workshop, Stanford University.
- “Humor in Modern Japan,” The Literary Café: A CompLit Forum, Stanford University.
- January 2020 “Can the Meiji Man Laugh?” Conference “Crossing Borders of Modernity – Fictional Characters as Representatives of Alternative Concepts of Life in Meiji Literature,” University of Cologne.
- October 2019 “Can the Meiji Man Laugh?” The Bounds of Modern Japanese Literature and Film: A Symposium in Honor of Professor Paul Anderer, Columbia University, New York. (co-organizer)
- October 2018 Organizer, Toshizo Watanabe Symposium, Stanford University.
- September 2018 Panelist, Association for Japanese Literary Studies Keynote Panel, “Evidence and the Challenges of the Humanities,” UC Berkeley.
- May 2015 Discussant, International Workshop on the Literature of Tokyo, UCLA, Los Angeles.
- March 2015 Panelist, “Reassessing the Field of Literature and Questions of Reading,” New Horizons in Japanese Literary and Cultural Studies, Columbia University, New York.
- December 2013 Speaker, IUC 50th Anniversary Symposium in Yokohama, Japan.

- September 2013 Organizer, "Japan Expertise in the 21st Century: Creating Opportunities, Responding to Change," IUC 50th Anniversary Symposium at Stanford University.
- March 2013 Discussant, "Writing Women, Making Men: Gender in Japanese-Language Literature from Early to Postwar Modernity," Association for Asian Studies Annual Meeting, San Diego.
- September 2012 Invited participant, Stanford Trans-Asian Kyoto Dialogue 2012, "Reforming Higher Education: Meeting the Challenges of Global Education in the Digital Information Age."
- June 2012 Center Directors' Talk, New Visions of Japan Annual Forum, Terasaki Center for Japanese Studies, UCLA.
- June 2011 "The Culture of Translation in Modern Japan." A five-day intensive lecture series for the Ph.D. Summer School on translation at Universitat Autònoma de Barcelona.
- December 2010 "Comedy Can Be Deadly: Or, the Story of How Mark Twain Killed Hara Hōitsuan." American Humor Studies Association/ Mark Twain Circle Quadrennial Conference, San Diego.
- April 2010 "Comedy Can Be Deadly: Or, the Story of How Mark Twain Killed Hara Hōitsuan." East Asian Studies Workshop, Stanford University.
- December 2009 Presider and organizer, "Translated Modernities of East Asia," East Asian Languages and Literatures After 1900 Divisional Panel, Modern Language Association Annual Convention, Philadelphia.
- Roundtable participant, "Humor, Trauma, and Histories of East Asia," East Asian Languages and Literatures After 1900 Divisional Panel, Modern Language Association Annual Convention, Philadelphia.
- June 2009 Discussant, "Parody in Japanese Literature" panel, Asian Studies Conference Japan, Tokyo.
- March 2009 "The Comedy of Translation." Association for Asian Studies Annual Meeting, Chicago. (panel organizer)
- April 2008 "Replacing Poetry with Translation: on the formation of modern Japanese prose fiction," panel on "Prose of the World," American Comparative Literature Association Conference, Long Beach.

- April 2008 “The Modern Japanese Vernacular as a Polyglossic Femme Fatale,” border-crossing panel on “The Triumph of the Vernacular in Asia,” Association for Asian Studies Annual Meeting, Atlanta.
- June 2007 “Laughter, the Novel, and Modern Japan.” Roundtable on “Gender, Genre, and Sociality.” Asian Studies Conference Japan, Tokyo.
- May 2007 “The New Woman, Translation, and the Semi-public Space of the New Theater in Meiji Japan.” Constructing Space in Asia Workshop. Stanford Humanities Center, Stanford.
- March 2007 Roundtable participant, “New Women, Modern Girls, and Postwar Feminists: New Directions in Research on Women in Japan.” Association for Asian Studies Annual Meeting, Boston.
- April 2006 “The Westernesque Femme Fatale: Secret Siren of Modern Japanese Vernacular Style,” border-crossing panel “Found in Translation: Rethinking the Foreign in East Asian Modernities,” Association for Asian Studies Annual Meeting, San Francisco.
- October 2005 Workshop discussant, “The Space Between: The Cartographic Imagination of Japanese Modernism.” University of California, Berkeley.
- May 2005 “Japanese Naturalist Theater as Exotic Western Spectacle: treading the fine line between affect and affectation.” Workshop paper for “Affect, Emotion, and Public Life in Modern China and Japan.” Fairbank Center for East Asian Research, Harvard University, Boston.
- March 2005 “Embodying Genbun-itchi: New Theater as Exotic Spectacle.” Association for Asian Studies Annual Meeting, Chicago. (panel organizer)
- November 2004 Discussant, “Korea’s ‘Early Modern’: Colonial Literature and The Constellation of History” conference. Rutgers University, New Brunswick.
- March 2004 “Japanese Naturalism, Exoticism, and Translation: on Tayama Katai’s ‘He-novel’.” Conference paper for “Translation Matters: East Asian Literatures in Transnational Perspective.” Columbia University, New York.
- May 2003 “Tayama Katai and the Translation Aesthetic: the hidden meaning

of 'transparent' language." Junior Faculty Colloquium,
Department of Asian Languages and Cultures, Rutgers University,
New Brunswick.

- April 2002 "Staging the New Woman in Japan: the spectacular embodiment of 'nature' in translation." Association for Asian Studies Annual Meeting, Washington, D.C. (panel organizer)
- August 2001 "Against Essentialism: the Critical Writings of Yamakawa Kikue." Conference paper for "Across Time and Genre: Reading and Writing Japanese Women's Texts." University of Alberta, Edmonton.
- July 2001 "Meiji Schoolgirls in and as Language: Futabatei Shimei's *Ukigumo* and Yamada Bimyô's *F ukin shirabe no hitofushi*." International Conference of Asia Scholars, Berlin.
- October 2000 "The Anxiety of Translation: Interlingual Seduction and Betrayal in Futabatei Shimei's *Ukigumo*." Association of Japanese Literary Studies Conference, Washington University, St. Louis. (anel organizer)
- April 1998 "Adaptation, Translation, Imitation, Creation: the terms of Japanese literary production." Association for Asian Studies Annual Meeting, Washington, D.C.

STUDENT PLACEMENT

- 2021-22 Timothy Kawanishi Young, Assistant Professor, Kyoto Women's University
Frank Mondelli, Chancellor's Postdoctoral Fellow, University of California, Davis
- 2020-21 Linda Galvane, Postdoctoral Fellow, Center for Japanese Studies, University of Michigan and Assistant Professor in Humanities, Fulbright University in Vietnam

Mia Lewis, Visiting Assistant Professor of Japanese, Occidental College, Los Angeles
- 2019-20 Caroline Wake, Assistant Professor of Japanese, University of Northern Colorado
- 2018-19 Jeffrey Knott, Researcher, National Institute for Japanese Literature, Tokyo

- Luciana Sanga, Visiting Assistant Professor of Japanese Literature, Northwestern University
- 2017-18 D. Brian Kim, Assistant Professor, Russian and East European Studies, University of Pennsylvania
- 2016-17 Hisaaki Wake, Assistant Professor of Japanese, U.S. Air Force Academy
- 2015-16 Andre Haag, Assistant Professor of Japanese Literature, University of Hawai'i, Manoa
- Joanna Sturiano, Visiting Assistant Professor of Japanese, Bates College
- Hisaaki Wake, Visiting Lecturer in Japanese, Amherst College
- D. Brian Kim, Lecturer, Program in Writing and Rhetoric, Stanford University
- 2014-15 Aragorn Quinn, Assistant Professor of Japanese, University of Wisconsin, Milwaukee
- Joanna Sturiano, Visiting Assistant Professor of Japanese, Swarthmore College
- 2013-14 Joanna Sturiano, Postdoctoral Fellow, Reischauer Institute for Japanese Studies, Harvard University
- 2012-13 Hisaaki Wake, Adjunct Professor of Japanese literature, Bates College
- Andre Haag, Assistant Professor of Japanese Literature, University of New Mexico
- Haerin Shin, Assistant Professor of English Literature, Vanderbilt University
- Molly Vallor, Assistant Professor of Japanese Literature, Kobe University

PROFESSIONAL SERVICE

- 2021-22 Director of Graduate Studies, Department of East Asian

Languages and Cultures (Japan)
Primary Investigator, SPICE Reischauer Scholars Program
Steering Committee, Center for East Asian Studies
Steering Committee, Japan Fund
Examiner, Japanese Literature Qualifying Exam for Kat
Whatley
Reader, doctoral dissertation by primary advisee Mia Lewis,
“Visions of Possible Girls: Intersectional Feminist Narratives in
Contemporary Japanese Boys’ Comics.”

Reader, doctoral dissertation by primary advisee Frank Mondelli,
“The Social, Technical, and Musical Construction of Deafness in
Japan.”

Reader, doctoral dissertation by primary advisee Timothy Young,
“Narrating War in Modern Japan: Dispatched Journalism, Written
Style, and Narrative Authority.”

2020-21

Director of Graduate Studies, Department of East Asian
Languages and Cultures (Japan)
Reader, doctoral dissertation by Linda Galvane, “How Many
Shades of Brown?”
Examiner, Japanese Literature Qualifying Exam for Lin Walsh and
Jason Beckman
Examiner, Comparative Literature Qualifying Exam for Anita
Too, Myungin Sohn, and Anna Bailey
Interviewer, MEXT Research Scholarship
Primary Investigator, SPICE Reischauer Scholars Program
Faculty Co-Advisor, Stanford-Japan Exchange Conference
Steering Committee, Center for East Asian Studies
Steering Committee, Japan Fund
Luce Scholarship Campus Committee

2019-20

Committee on Undergraduate Admissions and Financial Aid
Steering Committee, Center for East Asian Studies
Steering Committee, Japan Fund
Primary Investigator, SPICE Reischauer Scholars Program
Faculty Co-Advisor, Stanford-Japan Exchange Conference
Member, Committee on Undergraduate Admissions and
Financial Aid
Reader, doctoral dissertation by Caroline Wake, “From Heart
to Word: Self, Other, and Oneness Explored by Three
Medieval Japanese Poets”
Luce Scholarship Campus Committee

- 2018-19
- Steering Committee, Japan Fund
 - Primary Investigator, SPICE Reischauer Scholars Program
 - Faculty Co-Advisor, Stanford-Japan Exchange Conference
 - Faculty Director, Translation Studies Minor
 - Reappointment Committee for Cintia Santana (Division of Literatures, Cultures, and Languages)
 - Reader, doctoral dissertation by Jeffrey Knott, "Recovering the *Genji*: Medieval Origins of an Ancient Classic"
 - Reader, doctoral dissertation by Luciana Sanga, "The New Japanese Love Novel"
 - Examiner, Prospectus Defenses for Akira Kohbara, Frank Mondelli, and Kevin Niehaus
 - Japanese Literature Qualifying Exams for Frank Mondelli and Kevin Niehaus
 - Advisor, senior capstone essay, Justin Cajanding
- 2017-18
- Steering Committee, Japan Fund
 - Primary Investigator, SPICE Reischauer Scholars Program
 - Faculty Co-Advisor, Stanford-Japan Exchange Conference
 - Faculty Director, Translation Studies Minor
 - Manuscript evaluation, Harvard University Press
 - Manuscript evaluation, Columbia University Press
 - Manuscript evaluation, Routledge
 - Manuscript evaluation, *PMLA*
 - Faculty Speaker, Comparative Literature Colloquium
- 2016-17
- Primary Investigator, SPICE Reischauer Scholars Program
 - Steering Committee, Japan Fund
 - Faculty Co-Advisor, Stanford Japan Exchange Conference
 - Reader, doctoral dissertation by Kevin Singleton, "An Inquiry into *A History of the Rise and Fall of Japanese Literature* by Takahashi Gen'ichiro"
 - Chair, dissertation defense for June Y. Lee, "Business Groups and Internationalization"
 - Adviser, M.A. Thesis, Jier Yang, "Socialist Feminism in Translation: the case of Yamakawa Kikue in China"
 - Examiner, Japanese Literature Qualifying Exams for Akira Kohbara, Mia Lewis, and Timothy Young
 - Examiner, Theory Exams for Comparative Literature for Leonardo Grao Velloso Damato Oliveira and Mae Lyons-Penner
 - Examiner, Dissertation Prospectus Defenses for Mia Lewis and Timothy Young
 - Adviser, EALC senior capstone essays by Emily Franklin and Thomas Zhao
 - Steering Committee, Center for East Asian Studies

Faculty Director, Translation Studies Minor
Manuscript review, *Monumenta Nipponica*

2015-16

Selection Committee, International Dissertation Research Fellowship, Social Science Research Council
Reader, doctoral dissertation by Adrian Thieret, "Imagining a Cosmopolitan Cosmos: Chinese Science Fiction"
Reader, doctoral dissertation by D. Brian Kim, "Luminous Words: Prerevolutionary Russian Writers on Foreign Language and the Art of Translation"
Examiner, Japanese Literature Qualifying Examination for Linda Galvane
Graduate Admissions Committee, East Asian Literatures and Cultures
Selection Committee, The Nippon Foundation Fellowship Program at the Inter-University Center for Japanese Language Studies
Steering Committee, Center for East Asian Studies
Steering Committee, Japan Fund
Faculty Co-Advisor, Stanford Japan Exchange Club
Faculty Director, Translation Studies Minor
Adviser, EALC senior capstone essay by Naomi Lattanzi

2014-15

Selection Committee, International Dissertation Research Fellowship, Social Science Research Council
Primary Adviser, Ph.D. thesis by Aragorn Quinn, "Performing the Politics of Translation in Modern Japan"
Adviser, M.A. Thesis, Eric Santiago (CEAS)
Graduate Admissions Committee, Comparative Literature
Graduate Admissions Committee, East Asian Literatures and Cultures
Selection Committee, The Nippon Foundation Fellowship Program at the Inter-University Center for Japanese Language Studies
Steering Committee, Center for East Asian Studies
Steering Committee, Japan Fund
Chair, University Orals for Hajin Jun (History)
Reappointment Committee for Alexander Key, Comparative Literature
Faculty Co-Advisor, Stanford Japan Exchange Club
Faculty Director, Translation Studies Minor
Luce Scholarship Campus Committee

2013-14

Examiner, Japanese Literature Qualifying Examination for Luciana Sanga
Primary Adviser, Ph.D. thesis by Joanna Sturiano,

“Community and Creativity in the 'Revival of Writing by Women' in Modern Japan: Mapping an Early Showa Literary Network”
Sub-committee to develop a joint EALC/CS Major
Graduate Admissions Committee, Dept. of Comparative Literature
Graduate Admissions Committee, Dept. of East Asian Languages & Cultures
Admissions Committee, The Nippon Foundation Fellows Program at the IUC
Examiner, University Orals for D. Brian Kim
Steering committee, Japan Fund
Chair, promotion committee for Cintia Santana (Division of Literatures, Cultures, and Languages)

2012-13

Examiner, Japanese Literature Qualifying Examination for Jeffrey Knott
Advisor, M.A. thesis by D. Brian Kim, “Strangers and Wanderers: Japanese Intellectual Travelers in the West, 1884-1906”
Selection Committee, Japan Studies Postdoctoral Fellowship at Stanford
Reader, doctoral dissertation by Andre Haag, “Fear and Loathing in Imperial Japan: Narrating Korean Rebels, Terrorists, and Thugs Through the Colonial Gaze”
Reader, doctoral dissertation by Haerin Shin, “Dialectic of Spectrality: A Transpacific Study on Being in the Age of Cyberculture”
Reader, doctoral dissertation by Molly Vallor, “No Place Called Home: The Works of Zen Master Muso Soseki (1275-1351)”
Selection Committee, The Nippon Foundation Fellows Program at the IUC
Graduate Admissions Committee, Dept. of East Asian Languages & Cultures
Advisor, undergraduate capstone project by Eric Neville, “Girls’ Love and the Authentic Voice: A Critical Analysis of Selected Scenes from Sachiko Takeuchi’s *Honey & Honey* Series”

2011-12

Faculty mentor, Stanford Summer Research Early Identification Program
Selection Committee, Japan Studies Postdoctoral Fellowship at Stanford
Selection Committee, The Nippon Foundation Fellows Program at the IUC
Primary advisor, doctoral dissertation by Hisaaki Wake, “The Literature of the Echoing Chamber: Nakagami Kenji and the Theory of the *Utsuho*”

Graduate Admissions Committee, Dept. of East Asian
Languages & Cultures
Steering Committee, Center for East Asian Studies
Steering Committee, Japan Fund
Participant, Translation Studies Minor exploratory committee
convened by Gabriella Safran, Chair of the Division of
Literatures, Languages, and Cultures
Examiner, Department Orals for D. Brian Kim

2010-11

Examiner, Japanese Literature Qualifying Examination for
Aragorn Quinn
Examiner, Japanese Literature Qualifying Examination for Kevin
Singleton
Graduate Admissions Committee, Dept. of East Asian
Languages & Cultures
Examiner, Dissertation Prospectus Colloquium for Haerin Shin,
Department of Comparative Literature
Manuscript evaluation, *Asian Studies Review*
Panelist, Graduate Student Workshop on Teaching East Asian
Humanities at Stanford
Manuscript evaluation, *Japanese Studies*
Manuscript evaluation, *positions*
Examiner, Methodology Qualifying Examination for Hisaaki
Wake
Examiner, University Oral Examination in Literary Methodology,
Department of Comparative Literature, for Haerin Shin
Admissions Committee, Center for East Asian Studies M.A.
Program
Organizer for two events at Stanford with Asian Writer-in-
Residence Ian Hideo Levy: “The World in Japanese,” a public
lecture, and “Japanese in the World,” a workshop with Stanford
faculty Jim Reichert and Ban Wang and Levy’s first English
translator Christopher Scott (Stanford alumni and assistant
professor at Macalester College). Coordinated production of
video recording for “The World in Japanese,” now available on
Stanford YouTube and iTunes.
Graduate Admissions Committee, Dept. of East Asian
Languages & Cultures
Steering Committee, Japan Fund

2009-10

Steering Committee, Japan Fund
Examiner, Japanese Literature Qualifying Examination for
Hisaaki Wake
Examiner, Japanese Literature Qualifying Examination for
Joanna Sturiano
Advisor, M.A. Thesis by Hisaaki Wake, “Nakagami Kenji’s use

of Music in *Karekinada* – With a Focus on the Concept of *Utsuho*”

Advisor, M.A. Thesis by Aragorn Quinn, “The Drama of Kawakami Otojirō, Tsubouchi Shōyō, and Kawashima Keizō in 1880s Japan”

2008-09

Examiner, Methodology Qualifying Examination for Daniel Sullivan

Reader, doctoral dissertation by David Gundry, “‘No Barrier Between High and Low’: Love, Ethics, Status and Style in the Fiction of Ihara Saikaku”

Graduate Admissions Committee, Dept. of East Asian Languages & Cultures

Screeener, International Dissertation Field Research Fellowship Program, Social Science Research Council

Chair, History Qualifying Examination for Sayoko Sakakibara

2007-08

Graduate Studies Advisor, Department of East Asian Languages & Cultures

Examiner, Japanese Literature Qualifying Examination for Takushi Odagiri

Reader, doctoral dissertation by Mariko Bohn, “Japanese Young Women’s Diverse Linguistic and Social Behaviors During the Meiji and Taisho Periods (1868-1926).”

Examiner, Japanese Literature Qualifying Examination for Andre Haag

Examiner, Japanese Literature Qualifying Examination for Molly Vallor

Examiner, Methodology Qualifying Examination for Takushi Odagiri

Curriculum review for graduate and undergraduate programs in the Department of East Asian Languages and Cultures (formerly Asian Languages)

Advisor, CEAS senior thesis on the translation of Japanese literature and popular culture by Tom Holoien

Advisor, M.A. Thesis by Joanna Sturiano, “The Female Novelist as Social Critic: Hirabayashi Taiko and Her Prewar Works’ Images of Women”

Book manuscript evaluation, University of Hawai‘i Press.

Examiner, Methodology Qualifying Examination for David Gundry

Examiner, Japanese Literature Qualifying Examination for Daniel Sullivan

Admissions Committee, Center for East Asian Studies M.A. Program

Graduate Admissions Committee, Dept. of East Asian

Languages & Cultures

Organizer, "Beyond the Trinity of Capital, Nation, and State," a week-long series of events at Stanford with Japan's leading philosopher, Kojin Karatani. Coordinated production of a DVD set, digital audio and digital video archives of the lectures. Manuscript evaluation, *Japanese Language and Literature*.

2006-07

Graduate Studies Advisor, Department of Asian Languages
Screener, ALTA Travel Fellowship Award
Reader, doctoral dissertation by Miri Nakamura, "Monstrous Inventions: Imaginary Bodies and the Discourse of Eugenics in Modern Japanese Literature."
Advisor, CEAS senior thesis on Japanese film by Kevin Kuo
Admissions Committee, Center for East Asian Studies M.A. program
Graduate Admissions Committee, Dept. of East Asian Languages & Cultures
Organizer, full-day departmental pedagogy workshop on "Teaching Asian Humanities"

2005-06

Examiner, Japanese Literature Qualifying Examination for Conan Carey
Second-tier reader, 2006 National Translation Award
Manuscript evaluation, *Japan Forum*
Advisor for VPUE summer research internship on Japanese film (Christopher Cornute)
Reader, doctoral dissertation by Roberta Strippoli, "Dancing through Time: Transformations of the Giô Legend in Premodern Japanese Literature and Theater."
Advisor, CEAS M.A. thesis by Julie Marie Gibson, "The Significance of Sleeves: Clothing and Textiles in Pre-Modern Japanese Literature and Performance."
Manuscript evaluation, *Journal of the Association of Teachers of Japanese*
Graduate Admissions Committee, Dept. of Asian Languages
Reader, doctoral dissertation by Mark Gibeau, "Nomadic Communities: the Literature and Philosophy of Abe Kôbô."
Advisor for independent reading of Meiji literature (Mariko Bohn)

2004-05

Advisor for VPUE summer research internship on "Virtual Sign Systems in Japanese Semiotic Life" (Tom Gaubatz)
Screener and interviewer, Monbukagakusho Scholarship for Graduate Study in Japan
Examiner, Methodology Qualifying Examination for Christopher Scott

Graduate Admissions Committee, Dept. of Asian Languages
Examiner, Methodology Qualifying Examination for Miri
Nakamura

At Rutgers:
Spring 2003

Advisor for two independent studies on the films of Akira
Kurosawa

December 2002

Screener, International Dissertation Field Research Fellowship
Program, Social Science Research Council

October 2002

Manuscript evaluation, *Proceedings of the Modern Language
Association*

Fall 2002-
Spring 2003

Faculty Advisor, Japanese Culture Association, Rutgers College

Spring 2002

Curriculum Committee, Department of Asian Languages and
Cultures, Rutgers University
Advisor, Senior Honors Thesis in Comparative Literature

February 2002

Committee Member, SAT II Japanese Test, Educational Testing
Service, Princeton

April 2001

Judge, New Jersey Statewide Japanese Speech and Skit Contest,
Seton Hall University
Reader, Henry Rutgers Senior Honors Thesis in Japanese
Literature

PROFESSIONAL ASSOCIATIONS

2008-present Member, American Comparative Literature Association

2003-2006 Faculty Fellow, Kinki University International Center for Human Sciences

2000-present Member, Modern Language Association

1999-present Member, Association for Japanese Literary Studies

1990-present Member, Association for Asian Studies